

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 1 di 9

SEZIONE 1: identificazione della sostanza/miscela e della società/impresa**1.1. Identificatore del prodotto**

DMG Retraction Paste

Gruppo del materiale: Endprodukt

1.2. Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati**Utilizzazione della sostanza/della miscela**

solo per uso dentale

Usi non raccomandati

le persone incinte o che allattano non dovrebbero lavorare con sostanze pericolose

1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

| | | |
|------------|--|---------------------------------|
| Ditta: | DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH | |
| Indirizzo: | Elbgaustraße 248 | |
| Città: | D-22547 Hamburg | |
| Telefono: | +49. (0) 40. 84006-0 | Telefax: +49. (0) 40. 84006-222 |
| E-Mail: | info@dmg-dental.com | |
| Internet: | www.dmg-dental.com | |

SEZIONE 2: identificazione dei pericoli**2.1. Classificazione della sostanza o della miscela****Regolamento (CE) n. 1272/2008**

Skin Corr. 1B; H314

Eye Dam. 1; H318

Testo delle indicazioni di pericolo: vedi alla SEZIONE 16.

2.2. Elementi dell'etichetta**Regolamento (CE) n. 1272/2008****Componenti pericolosi da segnalare in etichetta**

Aluminium chloride hexahydrate

Avvertenza: Pericolo**Pittogrammi:****Indicazioni di pericolo**

H314

Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.

Consigli di prudenza

P280

Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso.

P301+P330+P331

IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito.

P303+P361+P353

IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle o fare una doccia.

P305+P351+P338

IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

P501

Eliminare il contenuto/recipiente presso un idoneo impianto di riciclaggio o smaltimento.

Etichettatura speciale di determinate miscele

La miscela contiene il 60 - < 65 % di componenti di cui è ignota la tossicità per l'ambiente acquatico.

La miscela contiene 60 - < 65 % di componenti la cui tossicità acuta non è nota.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 2 di 9

2.3. Altri pericoli

Non ci sono informazioni disponibili.

SEZIONE 3: composizione/informazioni sugli ingredienti**3.2. Miscela****Componenti pericolosi**

| N. CAS | Nome chimico | | | Quantità |
|-----------|---|--------------|------------------|-------------|
| | N. CE | N. indice | N. REACH | |
| | Classificazione (Regolamento (CE) n. 1272/2008) | | | |
| 7784-13-6 | Aluminium chloride hexahydrate | | | 15 - < 20 % |
| | 231-208-1 | 013-003-00-7 | 01-2119459371-39 | |
| | Skin Corr. 1B, Eye Dam. 1; H314 H318 | | | |

Testo delle frasi H e EUH: vedi alla sezione 16.

Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA

| N. CAS | N. CE | Nome chimico | Quantità |
|-----------|---|--------------------------------|-------------|
| | Limiti di concentrazione specifici, fattori M e STA | | |
| 7784-13-6 | 231-208-1 | Aluminium chloride hexahydrate | 15 - < 20 % |
| | dermico: DL50 = >2000 mg/kg; per via orale: DL50 = 3311 mg/kg | | |

SEZIONE 4: misure di primo soccorso**4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso****Informazioni generali**

Soccorritore di pronto soccorso: Attenzione a proteggervi! Portare la persona colpita fuori dalla zona di pericolo e stenderla. Rimuovere indumenti contaminati immediatamente e in sicurezza.

In seguito ad inalazione

Provvedere all' apporto di aria fresca.

In seguito a contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle, lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone. Togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.

In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.

In seguito a contatto con gli occhi

in caso di contatto con gli occhi, sciacquare subito con acqua corrente per 10-15 minuti tenendo le palpebre aperte e consultare un oftalmologo.

In seguito ad ingestione

Sciacquare subito la bocca e bere 1 bicchiere d'acqua. NON provocare il vomito. Consultare immediatamente il medico.

4.3. Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico.

SEZIONE 5: misure di lotta antincendio**5.1. Mezzi di estinzione****Mezzi di estinzione idonei**

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente.

Mezzi di estinzione non idonei

Pieno getto d'acqua

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Sostanze pericolose da decomposizione: gas dell' acido cloridrico.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 3 di 9

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Indossare indumenti protettivi resistenti a prodotti chimici e adoperare una maschera protettiva con ricircolo d'aria. Tuta da protezione completa. Il prodotto stesso non è infiammabile.

Ulteriori dati

Abbattere gas/vapori/nebbie con getto d'acqua a pioggia. Raccogliere l'acqua di estinzione contaminata separatamente. Non farla defluire nelle fognature o nelle falde acquifere.

SEZIONE 6: misure in caso di rilascio accidentale**6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza****Informazioni generali**

Provvedere ad una sufficiente aerazione. Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti. Usare equipaggiamento di protezione personale.

6.2. Precauzioni ambientali

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**Per la pulizia**

Raccogliere meccanicamente. Trattare il materiale rimosso come descritto nel paragrafo "smaltimento".

Altre informazioni

Raccogliere meccanicamente e provvedere allo smaltimento in contenitori adeguati.

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Manipolazione in sicurezza: vedi sezione 7

Protezione individuale: vedi sezione 8

Smaltimento: vedi sezione 13 Trattare il materiale rimosso come descritto nel paragrafo "smaltimento".

SEZIONE 7: manipolazione e immagazzinamento**7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura****Indicazioni per la sicurezza d'impiego**

Se maneggiato a contenitore aperto si devono utilizzare dispositivi per l'aspirazione locale. Evitare il sviluppo di polvere. Non respirare le polveri. Evitare il contatto con gli occhi.

Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Il prodotto stesso non è infiammabile.

Raccomandazioni generali sull'igiene del lavoro

Rimuovere immediatamente gli indumenti contaminati. Prima delle pause e a lavoro finito lavare bene mani e faccia, eventualmente farsi la doccia. Non mangiare né bere durante l'impiego.

7.2. Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio**

Conservare il recipiente ben chiuso. Conservare sotto chiave. Conservare in un posto accessibile solo a persone autorizzate. In aree critiche assicurare un'adeguata ventilazione e un'aerazione puntuale.

Indicazioni per lo stoccaggio comune

Non sono necessarie misure speciali.

Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Conservare il recipiente ben chiuso.

7.3. Usi finali particolari

solo per uso dentale

SEZIONE 8: controlli dell'esposizione/della protezione individuale**8.1. Parametri di controllo**

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 4 di 9

VALORI LIMITE DI ESPOSIZIONE PROFESSIONALE (D. lgs. 81/08 o ACGIH o direttiva 91/322/CEE della Commissione)

| N. CAS | Nome dell'agente chimico | ppm | mg/m ³ | fib/cm ³ | Categoria | Provenienza |
|-----------|--------------------------|-----|-------------------|---------------------|-----------|-------------|
| 1332-58-7 | Caolino | - | 2 | | 8 ore | ACGIH-2002 |

8.2. Controlli dell'esposizione**Controlli tecnici idonei**

Se maneggiato a contenitore aperto si devono utilizzare dispositivi per l'aspirazione locale. Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli. Assicurarsi che il magazzino sia sufficientemente arieggiato.

Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale**Protezioni per occhi/volto**

Adatta protezione per gli occhi: occhiali a maschera. Occhiali di protezione ermetici.

Protezione delle mani

Per il lavoro con sostanze chimiche devono essere indossate esclusivamente guanti protettivi con marchio CE e numero di controllo a quattro cifre. I guanti protettivi devono essere scelti per ogni posto di lavoro a seconda della concentrazione e del tipo delle sostanze nocive presenti. Per quanto riguarda la resistenza alle sostanze chimiche dei suddetti guanti, se usati per applicazioni specifiche, si consiglia di consultarsi con il produttore. Si devono indossare guanti di protezione collaudati: Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Protezione della pelle

Uso di indumenti di protezione.

Protezione respiratoria

Quando la ventilazione del locale è insufficiente indossare un apparecchio di protezione respiratoria.

SEZIONE 9: proprietà fisiche e chimiche**9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

| | | |
|---|------------------|-----------------|
| Stato fisico: | Pasta | |
| Colore: | verde | |
| Odore: | caratteristico/a | |
| Punto di fusione/punto di congelamento: | | n.a. |
| Punto di ebollizione o punto iniziale di ebollizione e intervallo di ebollizione: | | 100 °C |
| Infiammabilità: | | non determinato |
| Inferiore Limiti di esplosività: | | n.a. |
| Superiore Limiti di esplosività: | | n.a. |
| Punto di infiammabilità: | | n.a. |
| Temperatura di autoaccensione: | | non determinato |
| Temperatura di decomposizione: | | non determinato |
| Valore pH (a 23 °C): | | 3 |
| Idrosolubilità: (a 23 °C) | | ca. 350 g/L |
| Solubilità in altri solventi da disperdere (Acqua.) | | |
| Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua: | | non determinato |

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 5 di 9

Pressione vapore: non determinato
 Densità: non determinato
 Densità di vapore relativa: non determinato

9.2. Altre informazioni**Informazioni relative alle classi di pericoli fisici**

Proprietà esplosive
 Il prodotto non è: Esplosivo.

Proprietà ossidanti
 Il prodotto non è: ossidante.

Altre caratteristiche di sicurezza

Velocità di evaporazione: non determinato
 Contenuto dei corpi solidi: non determinato

SEZIONE 10: stabilità e reattività**10.1. Reattività**

Nessuna reazione pericolosa se correttamente manipolato e utilizzato.

10.2. Stabilità chimica

Questo prodotto è stabile se immagazzinato a delle temperature ambiente normali.

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Non sono note delle reazioni pericolose.

10.4. Condizioni da evitare

nessuna

10.5. Materiali incompatibili

Non mescolare con altre sostanze chimiche.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Sostanze pericolose da decomposizione: gas dell' acido cloridrico.

Ulteriori Informazioni

nessuna

SEZIONE 11: informazioni tossicologiche**11.1. Informazioni sulle classi di pericolo definite nel regolamento (CE) n. 1272/2008****Tossicocinetica, metabolismo e distribuzione**

dati non disponibili

Tossicità acuta

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

ATEmix: LD50: Ratto ca. 3000 mg/kg

| N. CAS | Nome chimico | | | | |
|-----------|--------------------------------|---------------------|----------|--------------|--------|
| | Via di esposizione | Dosi | Specie | Fonte | Metodo |
| 7784-13-6 | Aluminium chloride hexahydrate | | | | |
| | orale | DL50 3311 mg/kg | Ratto | supplier SDS | |
| | cutanea | DL50 >2000 mg/kg | Coniglio | supplier SDS | |

Irritazione e corrosività

Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.

Provoca gravi lesioni oculari.

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 6 di 9

Effetti sensibilizzanti

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

Pericolo in caso di aspirazione

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

11.2. Informazioni su altri pericoli**Ulteriori dati**

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del regolamento (EC) N. 1272/2008 [CLP].

SEZIONE 12: informazioni ecologiche**12.1. Tossicità**

Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

| N. CAS | Nome chimico | | | | | |
|-----------|----------------------------------|---------------|-----------|--------|--|--------------|
| | Tossicità in acqua | Dosi | [h] [d] | Specie | Fonte | Metodo |
| 7784-13-6 | Aluminium chloride hexahydrate | | | | | |
| | Tossicità acuta per i pesci | CL50 mg/l | 36,6 | 96 h | Oncorhynchus mykiss (Trota iridea) | supplier SDS |
| | Tossicità acuta per le alghe | CE50r mg/l | 0,57 | 96 h | Pseudokirchneriella subcapitata | supplier SDS |
| | Tossicità acuta per le crustacea | EC50 mg/l | 27,3 | 48 h | Daphnia magna (grande pulce d'acqua) | supplier SDS |

12.2. Persistenza e degradabilità

dati non disponibili

12.3. Potenziale di bioaccumulo

dati non disponibili

12.4. Mobilità nel suolo

dati non disponibili

12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

Le sostanze contenute nella miscela non rispondono ai criteri per l'individuazione delle sostanze PBT e vPvB secondo l'allegato XIII del Regolamento REACH.

12.6. Proprietà di interferenza con il sistema endocrino

Questo prodotto non contiene alcuna sostanza che abbia proprietà endocrine negli organismi non bersaglio, in quanto nessun ingrediente soddisfa i criteri.

12.7. Altri effetti avversi

Non ci sono informazioni disponibili.

Ulteriori dati

Non disperdere nell'ambiente.

SEZIONE 13: considerazioni sullo smaltimento**13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti**

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 7 di 9

Informazioni sull'eliminazione

Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere. Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

Codice Europeo Rifiuti del prodotto

180106 RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (TRANNE I RIFIUTI DI CUCINA E DI RISTORAZIONE NON DIRETTAMENTE PROVENIENTI DA TRATTAMENTO TERAPEUTICO); rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani; sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose; rifiuto pericoloso

Codice Europeo Rifiuto contaminate imballaggio

180106 RIFIUTI PRODOTTI DAL SETTORE SANITARIO E VETERINARIO O DA ATTIVITÀ DI RICERCA COLLEGATE (TRANNE I RIFIUTI DI CUCINA E DI RISTORAZIONE NON DIRETTAMENTE PROVENIENTI DA TRATTAMENTO TERAPEUTICO); rifiuti dei reparti di maternità e rifiuti legati a diagnosi, trattamento e prevenzione delle malattie negli esseri umani; sostanze chimiche pericolose o contenenti sostanze pericolose; rifiuto pericoloso

Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Lavare abbondantemente con acqua. Imballaggio completamente svuotati possono essere destinati al riciclaggio.

SEZIONE 14: informazioni sul trasporto**Trasporto stradale (ADR/RID)**

| | |
|--|---|
| 14.1. Numero ONU o numero ID: | UN 2581 |
| 14.2. Designazione ufficiale ONU di trasporto: | CLORURO DI ALLUMINIO IN SOLUZIONE |
| 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: | 8 |
| 14.4. Gruppo d'imballaggio: | III |
| Etichette: | 8 |
| |  |
| Codice di classificazione: | C1 |
| Quantità limitate (LQ): | 5 L |
| Quantità consentita: | E1 |
| Categoria di trasporto: | 3 |
| Numero pericolo: | 80 |
| Codice restrizione tunnel: | E |

Trasporto per nave (IMDG)

| | |
|--|---|
| 14.1. Numero ONU o numero ID: | UN2581 |
| 14.2. Designazione ufficiale ONU di trasporto: | CLORURO DI ALLUMINIO IN SOLUZIONE |
| 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: | 8 |
| 14.4. Gruppo d'imballaggio: | III |
| Etichette: | 8 |
| |  |
| Disposizioni speciali: | 223 |
| Quantità limitate (LQ): | 5 L |
| EmS: | F-A, S-B |

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 8 di 9

Altre informazioni applicabili (trasporto per nave)

E1

Trasporto aereo (ICAO-TI/IATA-DGR)

| | |
|--|-----------------------------------|
| 14.1. Numero ONU o numero ID: | UN2581 |
| 14.2. Designazione ufficiale ONU di trasporto: | CLORURO DI ALLUMINIO IN SOLUZIONE |
| 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto: | 8 |
| 14.4. Gruppo d'imballaggio: | III |
| Etichette: | 8 |



| | |
|--|---------|
| Disposizioni speciali: | A3 A803 |
| Quantità limitate (LQ) Passenger: | 1 L |
| Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger: | 852 |
| Max quantità IATA - Passenger: | 5 L |
| Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo: | 856 |
| Max quantità IATA - Cargo: | 60 L |

Altre informazioni applicabili (trasporto aereo)

E1

: Y841

14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: No

14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Attenzione: fortemente corrosivo.

14.7. Trasporto marittimo alla rinfusa conformemente agli atti dell'IMO

non applicabile

SEZIONE 15: informazioni sulla regolamentazione**15.1. Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Regolamentazione UE**

Limitazioni all'impiego (REACH, allegato XVII):

Iscrizione 75

Indicazioni con riferimento alla direttiva 2012/18/UE (SEVESO III): Non soggetto alla direttiva 2012/18/UE (SEVESO III)

Regolamentazione nazionale

Limiti al lavoro: Rispettare i limiti all'impiego secondo la direttiva 94/33/CE relativa alla protezione dei giovani sul lavoro.

Classe di pericolo per le acque (D): 1 - leggermente inquinante per l'acqua

15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

SEZIONE 16: altre informazioni**Abbreviazioni ed acronimi**

CLP: Classification, labelling and Packaging

REACH: Registration, Evaluation and Authorization of Chemicals

GHS: Globally Harmonised System of Classification, Labelling and Packaging of Chemicals

Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

DMG Retraction Paste

Data di revisione: 15.04.2021

N. del materiale: 020992

Pagina 9 di 9

UN: United Nations
 CAS: Chemical Abstracts Service
 DNEL: Derived No Effect Level
 DMEL: Derived Minimal Effect Level
 PNEC: Predicted No Effect Concentration
 ATE: Acute toxicity estimate
 LC50: Lethal concentration, 50%
 LD50: Lethal dose, 50%
 LL50: Lethal loading, 50%
 EL50: Effect loading, 50%
 EC50: Effective Concentration 50%
 ErC50: Effective Concentration 50%, growth rate
 NOEC: No Observed Effect Concentration
 BCF: Bio-concentration factor
 PBT: persistent, bioaccumulative, toxic
 vPvB: very persistent, very bioaccumulative
 ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route
 (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
 RID: Regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail
 IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
 EmS: Emergency Schedules
 MFAG: Medical First Aid Guide
 IATA: International Air Transport Association
 ICAO: International Civil Aviation Organization
 MARPOL: International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships
 IBC: Intermediate Bulk Container
 SVHC: Substance of Very High Concern
 Per le abbreviazioni e gli acronimi vedere: ECHA Orientamenti sugli obblighi d'informazione e sulla valutazione della sicurezza chimica, capitolo R.20 (Tabella dei termini e delle abbreviazioni)

Classificazione di miscele e metodi di valutazione adottati conformemente al regolamento (EC) n. 1272/2008 [CLP]

| Classificazione | Procedura di classificazione |
|---------------------|------------------------------|
| Skin Corr. 1B; H314 | Metodo di calcolo |
| Eye Dam. 1; H318 | Metodo di calcolo |

Testo delle frasi H e EUH (numero e testo completo)

H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari.
 H318 Provoca gravi lesioni oculari.

Ulteriori dati

I dati si basano sul nostro attuale livello di conoscenza. Essi, tuttavia, non costituiscono garanzia delle proprietà dei prodotti né rappresentano il perfezionamento di alcun rapporto legale. Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)